

A PAROLA NO YE PROU (La palabra no basta, La parola non basta)

أنت

tan zerca ista nuet de soledá e tan lueñes a inzierta tempranza
con un sospiro perdiu n'una simera busco lo camín con alcorze pa trobar-te
á tu deliu n'a escureldá e inmerso n'un mar de tristura pero no i plego
yes tan luen que mesmo a parola se desintegra sinse arribar-te
e a tuya dolor se torna a mía dolor entre que sonío que con tu m'aduermo
...
lueñes bi soi e dende lueñes feriu o corazón digo –encá que valga pa poco- que te quiero

Vera 28 d'aviento de 2018, 01:30 oras. Ánchel Conte
Foto: Alcoleya: camino baixo as Ripas. 16-VI-2014

tan cerca esta noche de soledad y tan lejana la incierta madrugada
con un suspiro perdido en una sima busco el camino con atajo para encontrarte
a ti diluido en la oscuridad inmerso en un mar de tristeza pero no llego
estás tan lejos que incluso la palabra se desintegra sin alcanzarte
y tu dolor se torna mi dolor mientras sueño que contigo me duermo
...
lejos estoy y desde lejos herido el corazón digo –aunque valga para poco- que te quiero

così vicina questa notte di solitudine e così lontano l'incerto primo mattino
con un sospiro perso cerco la strada con una scorciatoia per trovarti
a te diluito nell'oscurità immerso in una voragine di tristezza ma non riesco a
raggiungerti
sei così lontano che anche la parola si disintegra senza arrivare a te
e il tuo dolore diventa il mio dolore mentre sogno che con te mi addormento
...
lontano sono io e da lontano ferito il cuore dico –anche se serve poco- che ti amo

